

Picture of
student to be
attached with this
application

付費學生入學申請表



申請日期

A 學生個人資料

姓氏..... 屬那國家永久公民.....
名字..... 國籍.....
地址 (學生填寫申請表時的地址)..... 出生國家.....
..... 出生日期.....
..... 男/女.....
..... 母語.....

B 申請表聯絡人或代理的資料

關於入學申請所有相關資料的收取人及其地址

姓名 電話 (家)
地址 (手提)
..... 傳真
..... 電郵

C PAKURANGA COLLEGE 是否需要為這名同學安排寄宿家庭？

是
否

D 假如學校無需為同學安排寄宿家庭，該同學在新西蘭住在何處？

監護人的姓名和地址

姓名..... 監護人與該同學的關係.....
地址..... 其他住在同一地址人士的姓名
.....
電話：(家)
(手提)
電郵

E 打算入讀 PAKURANGA COLLEGE 的日期.....

F 打算在 PAKURANGA COLLEGE 念書多長時間？.....

PAKURANGA COLLEGE

PIGEON MOUNTAIN ROAD, BUCKLANDS BEACH, AUCKLAND
TELEPHONE (09) 534 7159 FACSIMILE (09) 534 2365

Principal: Mr M Williams M.Ed Admin (Hons), B.Sc, Dip.Tchg



假如同學住在親戚或家庭要好朋友的家，才需填寫這部分。

監護人同意書

家長部分

本人確認是本人決定把孩子交由以下監護人照顧，以便使到孩子能以付費國際學生身份入讀Pakuranga College，因此，本人將會對此決定負上全責，並接受由本人指定的監護人安排孩子的寄宿地點和日常生活。本人明白該監護人的身份需在孩子入學前獲 Pakuranga College的批准。

假如這安排有改變，本人將會立即通知Pakuranga College。

家長姓名

家長地址

簽署 日期

家長

指定監護人部分

本人同意照顧學生 (同學姓名)

他/她在Pakuranga

College就讀的整段時間，本人同意負責他/她在學校的出席情況，如果他/她缺課，本人有責任通知校方。本人有責任就他/她的要求通知校方，並確保他/她在正常上課日子及學校假期時間，能盡學生的本份。假如該同學入院或病情嚴重，我們會立即通知國際學生事務部總監。本人與學生的家長均同意在Pakuranga

College就讀期間，學生不能擁有或駕駛任何車輛。若本人情況有變，使到該同學需要轉換寄宿地點，本人有責任通知校方，並會為該同學尋找一個適合的寄宿家庭，該家庭將會承擔對該同學的照顧責任，並對學校負責。

如有需要，本人同意本人及(年滿18歲的家庭成員) 願意接受Pakuranga

College委託的警方審查，並同意將有關審查結果告知同學的家長。本人明白Pakuranga

College會安排代表進行一年兩次的家訪。

本人曾閱讀附帶的教學同意書和住宿政策，並同意接受該兩份文件所列出的條款。

指定監護人姓名：

跟同學的關係：

地址：

電郵地址：

電話：(家) (手提)

簽署 日期

監護人

見證人： 日期：

PAKURANGA COLLEGE

PIGEON MOUNTAIN ROAD, BUCKLANDS BEACH, AUCKLAND
TELEPHONE (09) 534 7159 FACSIMILE (09) 534 2365

Principal: Mr M Williams M.Ed Admin (Hons), B.Sc, Dip.Tchg



教學同意書

此同意書必須由學生家長代表學生簽署

學校: **Pakuranga College** (以下簡稱為「校方」)

學生: (以下簡稱為「學生」)

1. 學生繳交學費後，校方必須按照新西蘭教育部營運守則和新西蘭法律，向學生提供指定的課程。
2. 學生必須遵守學校的政策及規則，及履行學校和的老師的合理要求。
3. 學生家長或監護人 (以下簡稱為「家長」) 授權學校的教職員：
 - 3.1 取得來自任何個人、團體或相關機構提供有關學生的醫療、教育及福利等資料；
 - 3.2 取得學生的財務資料，包括來自銀行的戶口結餘情況、負債或/及收入等；
 - 3.3 同意學校舉辦或授權舉辦的活動；
 - 3.4 就實際情況未能聯絡家長時，代表學生同意接受任何突發性的醫護處理。
4. 家長授權校方，按新西蘭法律，向寄宿家庭提供一切有關學生的資料及其他事項。
家長亦授權校方向寄宿家庭查詢有關學生的所有事項。家長授權寄主作為學生在新西蘭逗留期間的代理人，代表家長接收所有從學校發放有關學生的資料。
5. 家長同意以學生的利益為大前提，向學校提供有關學生的學術、醫療或其他資料，並同意學校可以持續向家長要求相關資料。
6. 校方必須盡其所能確保學生的安全及健康，但對學生受到的損傷或個人財物上的損失，概不負責。
7. 在任何情況下，校方在教學上所承擔的責任與學生所付的費用相關，校方需承擔的教學責任，將以不超過學生所繳交的費用為限。
8. 家長及/或學生的權益是受消費者保障條例1993 (Consumer Guarantees Act 1993)的保障。
9. 任何一方只要給予對方兩星期的書面通知，即可終止此合約。
假如合法終止，國際學生的退款方法將依照章程1 (Schedule 1) 執行 (「退款政策」)。
10. 在新西蘭，所有的學生必須遵守1989年教育條例。若有學生因違反條例而受勒令退學或停學處分，而導至此合約需要終止或暫時停止，根據退款政策，在此情況下終止或暫停合約，家長無法申請任何損失理賠。
11. 在神聖或任何合理的情況下，若此合約無法履行，任何一方均不能追究或要求賠償。
12. 與此合約有關的任何通知必須以書面形式發出，必須在寄出後的五個工作天送抵對方在合約內註明的地址。



- 13 此合約包含雙方同意的條款、代表及保證，並取代之前關於這合約內涉及曾討論和同意的所有相關資料。
 - 14 這合約在新西蘭國內是一份符合新西蘭法律的合約，並受新西蘭法律所約束，同學和家長也受到新西蘭法庭司法權的制約。
 - 15 家長及學生確認以下事項：
 - (a) 校方所有有關家長或/及學生的個人資料紀錄，將會被用作或發放給其他部門，以便安排學位，又或提供教學、住宿服務等用途。校方相信所有安排均以家長或/及學生的利益為大前提，並有助校方與家長或/及學生之間的聯絡；
 - (b) 所有由校方搜集的個人資料，將存放於Pigeon Mountain Road, Bucklands Beach 2012；電話：(09) 534-7159；傳真：(09) 534-2365；
 - (c) 假如學生/家長未能提供任何入學表格上所需的資料，校方可能無法辦理入學申請；
 - (d) 根據1993年私隱條例，學生/家長有權要求接觸或更改所有存放在學校有關其本人的個人資料。
 16. 學生是否能按自己的意願入讀自己選擇的科目，取決於學生的英語水平 (在抵達新西蘭後進行評核) 及在學校的成績。家長必須同意學校在考慮學生最大利益下，有權更改對科目的安排。
 17. 雙方均明白學生必須出席上課，家長及監護人必須保證學生行為良好及維持正常的出席率。Pakuranga College若發現學生沒有符合教育部所定對出席率的要求，校方有權終止此合約，並通知新西蘭移民局。
 18. 雙方均明白此合約有效期由現在直至學生註冊學年結束為止，並按學生的表現及出席情況每年更新。
 19. 關於住宿地點和涉及住宿的規定，學生和家長將會接受和遵守學校的決定。學校在為學生著想的情況下，可能會要求學生遷往一個由Pakuranga College認可的家庭，或者會把事件轉介至在新西蘭的兒童福利機構或其他合適的機構。假如出現這種情況，Pakuranga College會立即知會家長。假如學生的行為被寄宿家庭和學校均認為不可接受，而學校又無法為學生找另一個合適家庭，學校保留終止此合約的權力。
 - 20 學生和家長接受和同意在註冊成為Pakuranga College的國際學生期間，學生不會擁有汽車，也不會駕駛汽車。
 - 21 家長准許學校安排學生參加課堂以外的活動。
 - 22 持有Pakuranga College學生簽證/護照的學生，假如在17歲或以下，不可以在奧克蘭以外的地區單獨旅遊，或在沒有人監護下旅遊。18歲或以上的同學，假如想單獨旅遊，必須在旅行前至少一個月，向國際學生事務部總監諮詢並取得批准。
 - 23 學生在Pakuranga學校就讀期間，若身體或精神健康顯著地出現任何值得關注的狀況，學校會盡快聯繫家長，以尋求解決方法。學校亦保留權利把學生安全送返父母處。
 - 24 學生若被發現參與犯罪活動，學校會盡快聯繫家長，並有權在適當情況下終止學生上學。
- 我們同意我們在簽署這合約前，已向學校披露了學生在教育和健康上的特殊需要。我們同意在出現緊急醫療情況下，讓學校可以在醫療人員的建議下作出決定。
 - 我們了解假如學生獲得學校取錄，是基於作出虛假聲明，或是學生或他們的監護人提出虛假資料，學校有權終止這合約。我們已閱讀並了解這合約中的各項條款，包括附件，並表示同意。



- 我們已閱讀並了解住宿政策，並同意和接受該政策內的條款。

請羅列出學校需要知道的任何相關資料：

執行同意書

母親姓名

住址

電郵地址

電話：（家） （辦公室） 傳真

母親簽署

父親姓名

住址

電郵地址

電話：（家） （辦公室） 傳真

父親簽署

見證人 日期

（不是家庭成員）

Pakuranga College同意並嚴格遵守教育部頒佈有關照顧國際學生的辦學守則 (The Code of Practice for the Pastoral Care of International Students)，有關此條款的詳情，可向國際學生事務部總監索取守則的副本，又或可瀏覽新西蘭教育部的網站，網址：

<http://www.minedu.govt.nz>.

依照有關守則 (The Code of Practice) of Practice)，若學生對所受的待遇有任何不滿，請即時聯絡國際學生事務部總監，以便校方可作跟進及進行內部調查。



PAKURANGA COLLEGE

PIGEON MOUNTAIN ROAD, BUCKLANDS BEACH, AUCKLAND
TELEPHONE (09) 534 7159 FACSIMILE (09) 534 2365

Principal: Mr M Williams M.Ed Admin (Hons), B.Sc, Dip.Tchg

國際學生退款政策

- 1 Pakuranga College
就國際學生繳交的學費已作投保，若學校出現財政問題，例如破產，以致不能完成教學安排，校方對學生繳交的款項已作出適當保障。

符合退款資格

- 2 假如學生到達新西蘭前要求退學，除 \$500手續費外，所有已付的款項均可退回。
- 3 假如學生已到達新西蘭及已經開課，所有款項不獲退回，但若屬於以下情況則例外：
- 學生因患重病需要返國醫治；
 - 學生因為直屬親人重病或死亡需要回國；
 - 家長獲得永久居留資格，並在第三學期開課日前通知學校。

假如符合退款資格，退款辦法按以下第4，5和6段計算。

- 4 假如學生在完成部分學期下離開學校，而又合資格獲得退款，已完成的學期將不獲退款。
- 5 為符合退款要求，家長或監護人必須親自寫信給校董會解釋退款理由，所有退款以校方收到申請退款信的日子起計算。
- 6 學生決定取消修讀學校的科目、課程或任何計劃，而又符合資格獲得退款，校董會可能按該科目、課程或計劃向支付費用的人作出校董會認為適當的還款額；但任何還款額均不會超過以下情況所計算出的金額：
- (a) 校董會估計學校就該學生在該科目、課程或計劃中所付出的成本；
 - (b) 校董會認為學生所學習的科目、課程或計劃所佔用學校資本設施所需費用；
 - (c) 校董會因應付費學生的學費按適當比例決定的金額，及
 - (d) 由校董會確認的其他所有費用。

注意 以下情況不獲退款：

- 當學生退學的原因是因為行為不當、經常缺課、或違反車輛使用守則；
- 當學生希望退學或轉往其他學校就讀，不管任何原因；
- 當學生返回其所屬國家，但原因並非學生患重病，或直屬親人患重病或死亡；
- 當學生家長在第三學期的第一天後獲永久居民資格、工作簽證或長期投資簽證；
- 所繳付的學費少於一整年的學費。

本人已閱讀及明白此退款政策。

.....
家長簽署

.....
日期

姓名(請清楚填寫):

PAKURANGA COLLEGE

PIGEON MOUNTAIN ROAD, BUCKLANDS BEACH, AUCKLAND

TELEPHONE (09) 534 7159 FACSIMILE (09) 534 2365

Principal: Mr M Williams M.Ed Admin (Hons), B.Sc, Dip.Tchg



國際學生學費 2011

在2009年和2010年每名入讀Pakuranga College的國際學生收費如下：

學費

全年學費 \$13,500

行政費（不會退款）

全年行政費 \$500
（在註冊和重新註冊時繳交）

審核指定監護人費用 \$100

醫療及旅遊保險（南十字星旅遊保險公司，Southern Cross Travel Insurance）

一年最高保費 \$456 包括行李和個人財物的保險）

寄宿家庭費用

假如閣下希望由Pakuranga College為同學安排寄宿家庭，費用如下：

寄宿家庭留位費（不會退款） \$500

**寄宿家庭收費（每週） \$250 （包括每週\$10處理費）

**假如能提早預付同學們在寄宿期內的費用給Pakuranga College，學校可以以閣下的名義把錢存進寄宿家庭的銀行戶口。

PAKURANGA COLLEGE

PIGEON MOUNTAIN ROAD, BUCKLANDS BEACH, AUCKLAND

TELEPHONE (09) 534 7159 FACSIMILE (09) 534 2365

Principal: Mr M Williams M.Ed Admin (Hons), B.Sc, Dip.Tchg



國際學生學費

其他收費

科目費： 部分實習學科會收取使用材料的費用。

全國考試費： 閣下需要支付參加第一級至第三級（Levels 1 to 3）的NCEA考試費，該三級考試分別在中五至中七（Years 11-13）進行。

國際學生考試費 \$375.00

獎學金考試費 \$100（每科）

比賽： 同學們有機會參加全國比賽，通常的比賽學科為數學、科學、英語和化學，這些比賽可能個別收取參賽費。

學校旅行： 例如參觀藝術館和名勝古蹟。
部分活動可能會收費。

文具： 約 \$100
（視乎所選擇的學科而定），另加數學科的函數計算機（scientific calculator）[\$30]。

校服： 中三和中四（9-11）同學，女同學的校服費約\$400，男同學的校服費略低。

學校宿營： 部分學科需要在進行實地考察時在外住宿，將因應所需有不同收費。

教科書： 由學校免費提供。
（但假如遺失或損毀教科書，可能需賠償。）